



Proposal For Specified Products And Completed Operations Liability Insurance

特定产品和完工责任保险 投保单

Notice: The policy for which proposal is made applies only to "Claims" first made during the Policy Period. The limits of liability shall be reduced by "Claim Expenses" and "Claim Expenses" shall be applied against the deductible. Please read the policy carefully.

提醒：以本投保单为基础的保险单，仅仅适用于在保险期限内首次提出的“索赔”。有关的“理赔费用”将计算在赔偿限额内，同时“理赔费用”也应适用免赔额。请仔细阅读保险单。

If space is insufficient to answer any question fully, attach a separate sheet.

如果投保单上的空格不够您完整回答，请另外附纸。

I. General Information 一般信息

1. (a) Full name of Applicant: 投保人全称:

(b) Principal business premises address: 主要的营业地址:

.....
.....
.....

(Street)街道 (County)/县 (City)城市 (Province)省 (Zip)邮编

(c) List the names of all predecessor organizations of the Applicant:
投保人的前身曾经使用过的名称:

.....
.....

(d) Date established (MM/DD/YYYY):

成立日期 (月/日/年):

2. Is the Applicant controlled by, owned by, or commonly owned, affiliated or associated with any other organization?

投保人是否受其他机构控制、由其他机构拥有、与其他机构具有关联关系? Yes 是 [] No 否 []

(a) If Yes, provide details: 如果是，请提供详细情况.....

II. Specified Products And Completed Operations 特定产品和完工

1. Provide the following information for those products and/or services the Applicant wants coverage for. Only those products and services listed below will be considered for coverage.

请提供投保人所需投保的产品和/或服务的如下信息。只有以下列明的产品及服务才可以获得保险保障。

Products & Services (or specific categories) 产品及服务 (或特定类别)	Applicant Acts as a(n): 投保人身份:					No of Years 年份	Products Sold To: 产品销售对象:			
	M	W	R	I	MR		W	R	C	O
M: manufacturer 制造商 W: wholesaler 批发商 R: retailer 零售商 I: importer 进口商 MR: manufacturer's rep. 制造商代表 C: consumer direct 直接消费者 O: other (describe) 其他 (请描述)										

2. Total gross receipts in US dollars from all products and services listed in Part II,
在第II部分中列出的所有产品和服务的毛销售收入合计 (以美元为单位)

(a) Estimated annual gross receipts for the coming year: \$下一年度预计年毛销售收入:

3. Is the Applicant presently considering any change in the mix of products, including adding new products or services, for the coming year?

投保人目前是否考虑在下一年度更新产品, 包括增添新的产品或服务? Yes 是[] No 否[]

(a) If Yes, provide details: 如果是, 请提供详细情况:

4. Has the Applicant discontinued or is it considering discontinuing any product or service listed above?
投保人是否已经停止或正考虑停止提供上述所列产品或服务? Yes 是[] No 否[]

(a) If Yes, provide details: 如果是, 请提供详细情况:

5. Are any of the Applicant's products or services used in connection with aircraft/missiles/aerospace?
投保人的产品或服务是否应用于飞机、导弹、航天器? Yes 是[] No 否[]

(a) If Yes, provide details: 如果是, 请提供详细情况:

III. Processing And Quality Control 工艺流程和质量控制

1. Processing 工艺流程

- (1) The name of each manufacturer, distributor or supplier: 制造商、分销商、供应商的名称:
- (b) Do others manufacture, assemble, package or install products under Applicant's name or label?
是否有其他机构或个人以投保人的名义或使用投保人的商标来制造、组装、包装或安装任何产品? Yes是 [] No 否 []
- (i) If Yes, provide the name(s) and address(es) of contract manufacturer(s):
如果是, 请提供签约制造商的名称和地址:
- (c) Does the applicant manufacture, assemble, package or install products for others under their name or label?
投保人是否以他人的名义或使用他人的商标来制造、组装、包装或安装任何产品?
Yes是 [] No 否 []
- (i) If Yes, explain: 如果是, 请解释:

2. Quality Control And Record Keeping 质量控制及记录管理

- (a) Does the Applicant have a quality control and testing procedure? 投保人是否有质量控制及测试程序?
Yes 是 [] No 否 []
- (i) If Yes, how long does the Applicant keep quality control and testing records?
如果是, 投保人会将质量控制及测试记录保留多久?
- (b) Can the Applicant identify its product(s) from those of competitors?
投保人是否能从其他竞争者的产品中识别出自己的产品? Yes是 [] No 否 []
- (c) Do all records show to whom and the date each product was sold?
记录是否载明每件产品的买家及卖出时间? Yes是 [] No 否 []
- (d) Are product designs reviewed, tested and verified by others?
产品设计是否经过其他机构或个人的检查、测试、验证? Yes是 [] No 否 []
- (e) Does the Applicant have a specific program to withdraw known or suspected defective products from the market?
投保人是否制定过专门的计划, 可以将已知有缺陷或疑似有缺陷的产品从市场上撤回?
Yes是 [] No 否 []
- (f) Has the Applicant ever recalled or is it considering recalling any product?
投保人是否曾经召回或考虑召回任何产品? Yes是 [] No 否 []
If Yes, attach an explanation. 如果是, 请另附解释
- (g) Have any of the Applicant's products or ingredients or components thereof, ever been the subject of any investigation, enforcement action, or notice of violation of any kind by any governmental, quasi-governmental, administrative, regulatory or oversight body?
投保人的任何产品、材料或部件成分是否曾被政府、准政府机构、行政部门、监管机构作为对象, 而被调查、采取强制措施或给予违规通知? Yes是 [] No 否 []
- (1) If Yes, provide details: 如果是, 请提供详细情况:

IV. Insurance Information 保险信息

1. (a) Limits of Liability: 责任限额: Indicate the limits of liability requested: 要求投保的责任限额: \$.....\$.....
 (b) Deductible: 免赔额: Indicate the deductible requested: 要求的免赔额: \$.....
 (c) Retroactive Date: 追溯期:

THE COMPANY DOES NOT GUARANTEE TO OFFER ANY OF THE ABOVE LIMITS AND/OR DEDUCTIBLES.
 本公司并不保证提供上述责任限额和/或免赔额。

2. Provide the following for present Product Liability Insurance:

请提供现有产品责任险的如下信息: If None, check here 如果没有, 请在这里打钩 []

Insurance Company 保险公司	Limits of Liability 责任限额	Deductible/ SIR 免赔额/自负额	Premium 保险费	Expiration Dates (MM/DD/YYYY) 保单失效日期 (月/日/年)	Retroactive/ Prior Acts Date 追溯期

3. Has any insurer declined, canceled, or nonrenewed any Product Liability Insurance or any similar insurance on behalf of any person(s) or organization(s) proposed for this insurance?

凡以投保本保险的任何个人或机构名义所投保的产品责任险或类似保险, 是否有任何保险公司拒绝承保、取消保险或拒绝续保?
 [] Yes 是 [] No 否

(a) If Yes, provide details: 如果是, 请提供详细情况:

V. Claim History 索赔历史

1. Has any claim for Product Liability been made against any person(s) or organization(s) proposed for this insurance during the last five (5) years?

近五年内, 是否发生过针对投保本保险的个人或机构的任何产品责任索赔?

[] Yes 是 [] No 否

If Yes, provide five (5) year loss history for all claims, including any predecessor. Attach a description of any loss greater than \$10,000.

如果是, 请提供近五年来所有的索赔历史, 包括机构前身所遇到的任何索赔。对超过1万美元的损失, 请附上详细描述。

Year 年份	No. of Claims 索赔次数	Total Amounts Paid 赔偿数额合计	Amounts Reserved 准备金数额	Total Incurred 已发生赔款合计	Date of Loss Info 损失日期

2. Is (are) any person(s) or organization(s) proposed for this insurance aware of any fact, incident, circumstance, situation, condition, defect or suspected defect which may result in a Product Liability claim, such that would fall under the proposed insurance?

投保本保险的任何个人或机构是否了解任何事实、事故、情形、状况、条件、缺陷或疑似缺陷，可能导致产品责任索赔并属于所要投保的保险责任范围？ [] Yes是 [] No否

If Yes, provide details 如果是，请提供详细情况.....

NOTICE TO THE APPLICANT - PLEASE READ CAREFULLY 对投保人的提醒：请仔细阅读

No fact, circumstance or situation indicating the probability of a "Claim" or action for which coverage may be afforded by the proposed insurance is now known by any person(s) or organization(s) proposed for this insurance other than that which is disclosed in this application. It is agreed by all concerned that if there is knowledge of any such fact, circumstance or situation, any "Claim" subsequently emanating therefrom shall be excluded from coverage under the proposed insurance.

凡意味着可能发生“索赔”的任何事实、情形、状况，或可能属于本保险的保险责任的任何行动，除已经在投保单中披露的情况，其他均不为投保本保险的任何个人或机构目前所知。所有各方同意，如果已经得知任何上述的事实、情形、状况，凡以后由此产生的任何“索赔”，均不属于所投保本保险的保险责任。

For the purpose of this application, the undersigned authorized agent of the person(s) and organization(s) proposed for this insurance declares that to the best of his/her knowledge and belief, after reasonable inquiry, the statements in this application and in any attachments, are true and complete.

在本投保单下，投保本保险的个人和机构授权签字的代理人在此声明：就他/她本人所知和观点，且经过合理的询问，凡在本投保单和附件中提供的任何信息都是真实和完整的。

WARRANTY 保证

I/We warrant to the Company, that I/We understand and accept the notice stated above and that the information contained herein is true and that it shall be the basis of the policy and deemed incorporated therein, should the Company evidence its acceptance of this application by issuance of a policy. I/We authorize the release of claim information from any prior insurer to the Company.

我/我们向保险公司保证，我/我们已经了解并接受上述提醒，保证本投保单所含信息真实，如果保险公司接受本投保单并签发保险单作为证明，上述信息将构成保险单的基础同时作为保险单的一部分。我/我们授权以前的保险人将索赔信息披露给保险公司。

Note: This application is signed by undersigned authorized agent of the Applicant(s) on behalf of the Applicant(s) and its owners, principals, partners, directors, officers and employees.

注释：本投保单将由投保人的授权代理代表投保人及其所有人、委托人、合伙人、董事、高级管理人员及雇员签署。

Must be signed by the owner, principal, partner, executive officer or equivalent.

必须由所有人、委托人、合伙人、高级管理人员或类似人员签署。

Name of Applicant 投保人姓名 Title 职务

Signature of Applicant 投保人签名 Date 日期

Notice to Applicants: 对投保人的提醒:

Any person who knowingly and with intent to defraud any insurance company or other person files an application for insurance or statement of claim containing any materially false information or conceals for the purpose of misleading, information concerning any fact material thereto, commits a fraudulent insurance act, which is a crime and subjects the person to criminal and civil penalties.

如果任何人故意或意图欺诈任何保险公司或其他个人，在保险的投保单或索赔材料中包含任何实质性错误信息，或为误导而隐瞒任何实质性事实，将构成保险欺诈行为和刑事犯罪。有关人员将受到刑事及民事惩罚。

Applicable to insurance placement via a registered insurance broker in Hong Kong:

The applicant understands, acknowledges and agrees that, as a result of the applicant purchasing and taking up the policy to be issued by Syndicate 3000 at Lloyd's, the syndicate will pay the authorized insurance broker commission during the continuance of the policy including renewals, for arranging the said policy. Where the applicant/ is a body corporate, the authorized person who signs on behalf of the applicant further confirms to Syndicate 3000 that he or she is authorized to do so.

The applicant further understands that the above agreement is necessary for Syndicate 3000 to proceed with the application.

About Us 关于我们

Markel International Limited is the London based subsidiary for the international operations of Markel Corporation and is one of the UK's leading specialist insurance companies. The company has developed its expertise through understanding and catering for niche markets. In each of these markets Markel aims to provide quality products and excellent customer service thereby establishing the Markel brand as a market leader.

Markel国际（Markel International Limited）位于伦敦，是Markel集团（Markel Corporation）旗下负责国际业务的子公司，也是英国主要的特殊风险保险人之一。通过了解和服务利基市场，公司已经发展起自己的专长。在这些市场上，Markel意在提供高质量的产品和卓越的客户服务，从而使Markel的品牌成为市场上的一个领导者。

The company operates in the UK through two commercial entities: Markel International Insurance Company Limited, its London based insurance company and Markel Syndicate 3000, its 100 per cent owned Lloyd's syndicate. In both of these business environments Markel International offers a wide range of products, with its considerable underwriting expertise organised around the following product lines: Marine & Energy, Non-Marine Property, Specialty, Professional Liability and Retail.

Markel在英国通过2家商业实体进行经营，其一是立足伦敦的保险公司Markel国际保险公司（Markel International Insurance Company Limited）；另一个是Markel辛迪加3000（Markel Syndicate 3000，全资所有的劳合社辛迪加）。在保险公司和劳合社这两个市场上，Markel国际提供广泛的保险产品，并且在以下产品线上积累了大量的承保技术和经验：水险及能源险、非水财产险、特殊风险、职业责任险及零售业务。

For more details about our products, please visit our website at www.markelintl.com
如需了解我们更多的产品，请登录我们的网址www.markelintl.com



Markel International Hong Kong
45/F The Lee Gardens, 33 Hysan Avenue
Causeway Bay, Hong Kong